基督教的西方的概念是精神垃圾

Der Begriff christliches Abendland ist geistiger Müll

Michael Wolffsohn

2018年4月3日

Geistiger Müll muss beseitigt werden, wenn vom "christlichen" oder gar "christlich-jüdischen Abendland" gesprochen wird. Beides ist mehr Fiktion als Fakt, und außerdem gehört die eher zeit- als allgemeinhistorische Bezeichnung "christlich-jüdisch" zum vornehmlich deutschen Wiedergutmachungsvokabular.

当谈到“基督教的”甚至“基督教和犹太教的西方国家”时，必须清除精神垃圾。这两者都不是事实，而是虚构的，而且“基督教犹太人”一词属于时间史而不是通史，它主要属于德国补偿词汇。

Einerseits leiden wir unter stammtischlerisch grölenden Zeitgenossen à la Pegida. Sie reden sich und anderen ein, das Abendland vor dem (neuerlichen) Untergang zu retten. Andererseits behaupten manche, auch "Wissenschaftler": Abendland sei Kampfbegriff der Islamfeinde. Beides ist geistiger Müll.

一方面，我们遭受了Pegida的点对点当代人的折磨。他们彼此交流，以拯救西方（新的厄运）。另一方面，包括“科学家”在内的一些人则宣称西方（Abendland）是仇视伊斯兰的斗争概念。两者都是精神垃圾。

西方国家的地理区域通常被理解为是指西欧，南欧和中欧。我们距今45,000年前或更早的祖先来自非洲。当时没有“优等民族”（Herrenrasse），没有基督徒。西方意识形态在早期是专横的，部分是专断的。在公元前五世纪的波斯战争中，古代雅典人就这样认为：这里是民主，那里是东方专制。当今的自我意识是否更加进步？

“犹太人出去！”和“穆斯林出去！”不是历史发明。

这将我们带入下一个关键字：东西方入侵的序列。波斯战争是一个序曲。东方闯入西方。大约一百年后，在公元前四世纪，西方的反攻随之而来：来自西方的亚历山大大帝（Alexander the Great），攻占了东方。

Bis heute lösten unterschiedlich lange machtpolitische Zyklen und Wellen vom Abendland ins Morgenland und umgekehrt einander ab. Rom folgte Hellas. Auch Roms Reich zerfiel. Vom 8. bis zum 15. Jahrhundert drang der Orient als Islam nach Südwesteuropa (Iberien). Die Osmanen beherrschten Südosteuropa seit dem 14. Jahrhundert.

迄今为止，强权政治不同长度的周期和浪潮在从东方向西方和从西方到东方间不断交替，罗马跟随海拉斯。罗马帝国也瓦解了。从8世纪到15世纪，东方作为伊斯兰教渗透了欧洲西南部地区（伊比利亚）。自14世纪以来，奥斯曼帝国统治了东南欧。

Während ihrer Herrschaft konvertierten die meisten Albaner und Bosnier, teils auch Bulgaren, zum Islam. 1529 sowie 1683 standen "die" Türken vor Wien. Sie wurden zurückgedrängt und verloren bis zum frühen 20. Jahrhundert fast alle europäischen Territorien vornehmlich an die Kolonialmächte Großbritannien und Frankreich. Ihre Reiche zerfielen, wie andere zuvor. Nach 1945, also durch die Entkolonialisierung und im Kalten Krieg, dominierten zwei andere quasi abendländische Mächte das Morgenland: die USA und die Sowjetunion.

在他们统治期间，大多数阿尔巴尼亚人和波斯尼亚人，也有一部分保加利亚人，皈依了伊斯兰教。 1529年和1683年，“土耳其人”站在维也纳之前。到20世纪初，他们被推回，几乎所有的欧洲领土都被殖民大国英国和法国所占领。他们的帝国像以前一样崩溃了。 1945年后，通过非殖民化和冷战，其他两个准西方大国主导了东方：美国和苏联。

结论：在1492年之前，伊斯兰教一直是欧洲西南部的一部分。自14世纪以来，伊斯兰教就属于东南欧，但他尚未属于德国（引用一位曾是联邦总统著名的业余历史学家的观点）。

Betrachten wir die christliche Gegenoffensive etwas genauer. Sie begann als "Reconquista" Iberiens Mitte des 8. Jahrhunderts. Die Rolandsage um Karl den Großen ist ein frühes Zeugnis jener Epoche. "Muslime Raus!" Das war ihre Botschaft. Das mittelalterliche Gegenstück zum neuzeitlichen "Juden raus!" folgte im kirchlich-christlichen, weniger christlich-barmherzig-milden und kaum jesuanischen Zeitalter der Kreuzzüge von 1096 an.

让我们仔细看看基督徒的反攻。它始于八世纪中叶的伊比利亚（Iberia）的“ Reconquista”。罗兰关于查理曼大帝的传奇故事就是那个时代的早期见证。 “穆斯林出去！”那是他们的口号。中世纪的口号则是“犹太人出去！”，它出现在1096年十字军东征的基督教教会时代，当时基督徒的怜悯温和态度减少，几乎没有耶稣安。

Am Rhein wurden Juden regelrecht abgeschlachtet. Man lese Heines "Rabbi von Bacherach". Wir lernen: "Juden raus!" und "Muslime raus!" sind keine zeithistorische Erfindung. Das kirchlich-christlich-abendländische Sündenregister ist lang. Eine fundamentale Einschränkung sei hervorgehoben: Christentum und Kirche sind nicht immer gleichzusetzen. So wenig wie Aufklärung und Toleranz. Der große Aufklärer Voltaire schwelgte ganz und gar unaufgeklärt in antijüdischer und antimuslimischer Polemik.

犹太人被屠杀在莱茵河上。阅读海涅的《犹太教教士·冯·巴切拉赫》(Rabbi von Bacherach),我们了解到：“犹太人出去！”和“穆斯林出去！”不是历史发明。基督教会的西方的罪恶很久远。应该强调一个基本的限制：基督教和教会并不总是相同的。少受教育和宽容。伟大的启蒙者伏尔泰完全沉迷于反犹太和反穆斯林的辩论之中。

让我们看一下宗教（神学）。西方人再次像“爱国的欧洲人”一样震惊。第一个冲击：基督教来自东方。第二个冲击：直到4世纪初期，西方不仅是非基督教的，更糟的是甚至是犹太教的。在日耳曼人成为基督徒之前很久，欧洲就有犹太人。教会产生前的几个世纪，日耳曼尼亚，高卢和英国都有犹太教堂。

此外，非基督教的西方人也不是一贯自愿成为基督徒的。像基利安（Kilian）和博尼法斯（Boniface）这样的传教士被“德国米歇尔”（deutsche Michel）的祖先杀害了，大约公元800年法兰克国王卡尔大帝血腥地洗劫了撒克逊人。今天呢？西方世界真正的基督徒在哪里？德国，特别是东部地区，可以被夸大地称为异教共和国。就教会意义而言，甚至西班牙和意大利也将自身非基督教化。

西方最近的人口统计数据将再次使某些人震惊。这是东方非殖民化的结果，它并非没有历史上的道德讽刺意义。先前被殖民的人民寻求前殖民者的保护或（更多的）财富。 1945年后，一群人自愿从前殖民地流入各自的前殖民大国。

Künftige Wirklichkeiten durchaus realistisch einschätzend entflohen sie entweder dem erwarteten wirtschaftlichen Elend oder internen blutigen Abrechnungen. Nach der Unabhängigkeit Indiens und Pakistans im Jahr 1947 strömten te

现实地评估未来现实，他们逃脱了预期的经济贫困或内部流血。1947年印度和巴基斯坦独立后，

法国人口政策的逐步变化与此类似。摩洛哥和突尼斯于1956年成为主权国家，1960年18个非洲国家紧随其后，1962年阿尔及利亚成为主权国家。

从那时起，大部分的东方穆斯林以类似种族移民的方式从近东和中东，北非乃至撒哈拉以南的非洲迁移至后基督教时代的西方。

Man denke an die vielen Kongolesen gleich welcher Religion, die nach 1960 nach Belgien kamen, oder an die Angolaner sowie Mosambikaner, die nach 1975 ihre Heimat verließen, um sich im nachkolonialen Portugal niederzulassen. In die Niederzuese amen Unabhängigkeit erkämpft hatte.

想想1960年以后来到比利时的任何宗教中的许多刚果人，或者1975年以后离开家园定居于后殖民地葡萄牙的安哥拉人和莫桑比克人。曾在Niederzuese阿门赢得了独立。

Deutschlands demografischer Fundamentalwandel begann anders. Von 1961 an, nach der Errichtung von Mauer und Stacheldraht, fehlten Arbeitskräfte aus der DDR. Bonn suchte und fand-Türken. Sie wurden als "Gastarbeiter" wie haten importiert, das i

德国的根本人口变化开始的方式有所不同。从1961年开始，在修建墙壁和铁丝网之后，东德的工人失踪了。波恩搜寻并找到土耳其人。他们像以前一样被作为“来宾工人”进口

Heute wird uns von ihren Kindern und Kindeskindern die Rechnung dafür präsentiert. So mancher reagiert darauf wie in Schillers Fiesco: "Der Mohr hat seine Arbeit getan, der Mohr kann gehen." Anstand sieht anders aus.

今天，他们的孩子和孩子的孩子们向我们提出了这项法案。一些人对此做出了回应，例如席勒斯·菲斯克（Schillers Fiesco）中：“摩尔人已经完成了自己的工作，他们可以走了。”体面看起来不同。

Der Begriff "demografische Revolution" ist keine Dramatisierung. Die meisten muslimischen Neu-Abendländler wollten entweder ein wirtschaftlich besseres Leben oder auch nur einfach überleben, weil und wenn in ihrer Heimat Kriege und

“人口革命”一词不是戏剧化的。大多数穆斯林新西方人要么想要经济上更好的生活，要么只是想生存，因为如果战争和他们的家乡

埃尔戈（Ergo）：早在2015年所谓的默克尔（Merkel）移民苦难之前，人们就从扩大后的东方国家开始向不那么基督教化的西方国家移民。

Das bedeutet: Durch die demografische Revolution durchlebt das Abendland seit Jahrzehnten zugleich eine soziologische, religiöse beziehungsweise theologische und kulturelle Revolution. Das Abendland wird zwar nicht morgenländisch, aber im denendlam singen mehr

这意味着人口革命已经经历了数十年的社会，宗教，神学和文化革命。西方并没有成为东方的，但是

更多的东方人和更多的穆斯林意味着更多的宗教信仰；更多的伊斯兰教，甚至更少的基督教，因为基督徒会成群结队地离开教会，教会也提供越来越多的政治和更少的宗教信仰。但是政治家能更好地掌控政治。

结果：教堂变得越来越空。我们是否应该谈论基督教的西方自己造成的非基督教化？

Die Entchristlichung des Abendlands ist eine Tatsache

Selbstverschuldet oder nicht, die Entchristlichung des Abendlands ist eine Tatsache. Und trotzdem (oder sogar deshalb?) Beklagen Abendländer den (wievielten?) Untergang des Abendlands durch dessen "Islamisierung".

西方的非基督教化是事实

不论是否是自我造成的，西方的非基督教化都是事实。然而，（也许是因为这个？）西方人抱怨西方世界通过其“伊斯兰化”的覆灭（第几次？）。

在抱怨“伊斯兰化”之前，各教会首先应以耶稣会的意义将自己基督教化。其次，基督徒不一定要实践基督教，至少他们应该了解基督教。

如果你甚至不知道为什么基督徒庆祝圣诞节，复活节或五旬节，你将无法与其他宗教成员进行重要的对话。

也许在很大程度上被非宗教化的西方国家最终将在欧洲成为耶稣基督徒和伊斯兰教，成为欧洲的伊斯兰教？谁知道呢？